

ZEH BAZEH

Music/Lyrics: Noam Katz
Hebrew text: BT Shavuot 39a
additional Hebrew lyrics by Tomer Moked

Verse 1:

May good fortune and blessing be found here
May the music of memory resound here
May the work of our hands
and the work of our souls
Make us stronger, make us whole

Chorus:

Zeh bazeh bazeh	}	זה בזה בזה
Zeh bazeh bazeh	} x 2	זה בזה בזה
Zeh bazeh bazeh b'yachad	}	זה בזה בזה ביחד

V2:

May we seek peace and understanding
May we cherish every companion
May the work we put in
and the joy we express
Make us stronger, make us blessed

V3:

May the builders that lay the foundation
May they rise up in each generation
May the ones who invest
Never tire nor rest
They make us stronger, make us blessed

Chorus:

Zeh bazeh bazeh	}	זה בזה בזה
Zeh bazeh bazeh	} x 2	זה בזה בזה
Zeh bazeh bazeh b'yachad	}	זה בזה בזה ביחד

Kol (<i>kol</i>) Yisrael (<i>Yisrael</i>)	}	
Arevim (<i>arevim</i>)	} x 2	כל ישראל ערבים
Zeh lazeh (<i>zeh lazeh</i>)	}	זה לזה

V4:

Im nak-shiv la-shalom b'tocheinu
 Im no-hav et kol mi sh'-svi-veinu
 Im tavo ha-b'rachah
 Niv-neh k'hilah
 Bish-vi-li- bish-vil'cha

אם נקשיב לשלום בתוכנו
 אם נאהב את כל מי שסביבנו
 אם תבוא הברכה
 נבנה קהילה
 בשבילי בשבילך

V5:

Im av-nei ha-pinah shel bei-teinu
 Y'chaz-ku et atid y'ladeinu
 Im ba-lev ha-tikvah
 Niv-neh k'hilah
 Bish'vi-li bish-vil'cha

אם אבני הפינה של ביתינו
 יחזקו את עתיד ילדינו
 אם בלב התקווה
 נבנה קהילה
 בשבילי בשבילך

Ch:

Zeh bazeh bazeh }
 Zeh bazeh bazeh } x 2
 Zeh bazeh bazeh b'yachad }

זה בזה בזה
 זה בזה בזה
 זה בזה בזה ביחד

Kol (kol) Yisrael (Yisrael) }
 Arevim (arevim) Zeh lazeh (zeh lazeh) } x 2

כל ישראל ערבים
 זה לזה

V1 (reprise):

May good fortune and blessing be found here
 May the music of memory resound here
 May the work of our hands
 and the work of our souls
 Make us stronger, make us whole

Ch:

Zeh bazeh bazeh }
 Zeh bazeh bazeh } x 4 (layer under "Kol Yisrael" section)
 Zeh bazeh bazeh b'yachad }

Kol (kol) Yisrael (Yisrael) }
 Arevim (arevim) Zeh lazeh (zeh lazeh) } x 2

Zeh bazeh bazeh!